

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

24 FEBRUARI 1960.

BEGROTING

van het Ministerie voor Culturele Zaken
voor het dienstjaar 1960.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
CULTURELE ZAKEN (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VAN ELSLANDE.

DAMES EN HEREN,

De bespreking die uw commissie aan deze begroting heeft gewijd, werd ingeleid met een uiteenzetting door de heer Minister. Hij stelde voor twee punten onbesproken te laten namelijk het statuut van radio en televisie alsmede het statuut der cultuurraden, aangezien beide wetsontwerpen thans in bespreking zijn in de Senaat.

De uiteenzetting had dus betrekking op twee zaken: enerzijds het wetenschapsbeleid en anderzijds het beleid inzake radio en TV.

In verband met het wetenschapsbeleid moet worden opgemerkt dat aan het departement van culturele zaken geen bevoegdheden van andere departementen werden overgedragen. Het ontving alleen de opdracht de structuren van een gecoördineerd wetenschapsbeleid op te richten, de verspreide inspanningen te stimuleren, dit laatste dan ondermeer door de nodige geldmiddelen te verschaffen.

De structuur van ons wetenschapsbeleid is gebaseerd op het koninklijk besluit van 16 september 1959, waarbij gestal-

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Brunfaut.

A. — Leden: de heer Barbeaux, Mevr. de Moor-Van Sina, de heren Fimmers, Kofferschlager, Mertens de Wilmars, Robyns, Saint-Remy, Servais, Tanghe, Van Caeneghem, Van Elslande, Verbist, — Anseele, Bohy, Collard (Léo), Demets, Denis, Harmegnies, Larock, Radoux, Vanthilt. — Boey, Destenay.

B. — Plaatsvervangers: de heren Cooreman, De Paep, Lindemans, Loos, Mevr. Van Daele-Huys, de heren Verhene, — Brouhon, Craeybeckx, Dejardin, De Kinder, Sainte. — Cooremans.

Zie:

4-XXIII (1959-1960):

— N° 1: Begroting.

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

24 FÉVRIER 1960.

BUDGET

du Ministère des Affaires Culturelles
pour l'exercice 1960.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES CULTURELLES (1)
PAR M. VAN ELSLANDE.

MESDAMES, MESSIEURS,

C'est par un exposé du Ministre qu'a débuté le débat que votre Commission a consacré au présent budget. M. le Ministre a demandé que deux points soient réservés, notamment le statut de la Radio et de la Télévision ainsi que le statut des Conseils culturels, les deux projets de loi s'y rapportant étant actuellement en discussion au Sénat.

L'exposé se limitait dès lors à deux questions: d'une part, la politique scientifique; d'autre part, la politique en matière de radio et de télévision.

En ce qui concerne la politique scientifique, il faut remarquer que le Département des Affaires culturelles n'a pas repris les attributions d'autres Départements. Il a été chargé uniquement de mettre en place les organes d'une politique scientifique coordonnée, de stimuler des efforts éparpillés, cette dernière mission consistant en l'octroi des moyens financiers nécessaires.

La structure de notre politique scientifique trouve un fondement dans l'arrêté royal du 19 septembre 1959, qui

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Brunfaut.

A. — Membres: M. Barbeaux, M^{me} de Moor-Van Sina, MM. Fimmers, Kofferschlager, Mertens de Wilmars, Robyns, Saint-Remy, Servais, Tanghe, Van Caeneghem, Van Elslande, Verbist, — Anseele, Bohy, Collard (Léo), Demets, Denis, Harmegnies, Larock, Radoux, Vanthilt. — Boey, Destenay.

B. — Suppléants: MM. Cooreman, De Paep, Lindemans, Loos, M^{me} Van Daele-Huys, MM. Verhene, — Brouhon, Craeybeckx, Dejardin, De Kinder, Sainte. — Cooremans.

Voir:

4-XXIII (1959-1960):

— N° 1: Budget.

te werd gegeven aan de wensen van de Nationale Commissie der Wetenschappen, onder het voorzitterschap van Koning Leopold III. Er werd dus een ministerieel comité, een ambtenarencommissie die het werk van het ministerieel comité voorbereidt, alsmede een Nationale Raad voor het Wetenschapsbeleid opgericht. In deze nationale raad zijn alle economische en sociale tendenzen en krachten van het land vertegenwoordigd, alsmede de wetenschappelijke krachten uit universitaire en andere milieus.

De voornaamste zorg van het departement gaat naar de uitbreiding van de kaders en tevens naar het opdrijven van de mogelijkheden tot tewerkstelling van personeel met grondige wetenschappelijke vorming in de verschillende sectoren der wetenschappelijke activiteit. Een nauw contact moet gelegd worden tussen de economische sector en de wetenschap. Dit contact wordt verwezenlijkt in de schoot van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid; overigens komt het bureau van de Nationale Raad driemaal per jaar samen met het ministerieel comité en aldus wordt de brug geslagen tussen de deskundigen en de regering.

Voor de financiering van het wetenschapsbeleid wordt in 1960 weer een verhoogde inspanning gedaan. Waar de eigen kredieten voor wetenschappelijk onderzoek over de diverse begrotingen verspreid (in gewone en buitengewone) in 1959 één miljard honderdvierenzeventig miljoen bedroegen, zijn die cijfers voor 1960 gestegen tot 1.409 miljoen. Achteraf werd dit bedrag teruggebracht of 1.309 miljoen tengevolge van de vermindering van onze bijdrage voor Euratom met 100 miljoen. (Amendement op de Begroting van Economische Zaken). Daarbij moeten dan nog 650 miljoen extrabudgetaire kredieten gevoegd worden (350 voortkomende van de conjunctuurbelasting en 300 van de eerste snede van de 3 miljard-lening) plus een som van nagenoeg 175 miljoen, saldo van de eerste tranche die in 1959 ten laste van het conjunctuurfonds voor wetenschappelijk onderzoek beschikbaar werd gesteld.

De kredieten die ten laste van de Rijksbegroting en buiten de Rijksbegroting om besteed worden aan de vooruitgang van het land op wetenschappelijk gebied, belopen aldus in 1960 meer dan 2.100.000.000 frank.

Voor 1961 zullen de budgetaire kredieten nog moeten verhoogd worden, terwijl anderzijds mag verwacht worden dat de privésector één miljard aan wetenschappelijk onderzoek zou besteden zodat wij globaal drie en een half miljard voor wetenschappelijk onderzoek zouden aanwenden. Wanneer men die cijfers plaatst tegen de achtergrond van het bruto nationaal inkomen (450 miljard) dan betekent dit nog maar 0,75 % van dit inkomen en dan blijkt hieruit onze achterstand op de andere landen waar van 1,5 % tot 2 % van het B. N. I. voor wetenschappelijk beleid wordt aangewend.

De drie miljard lening nu werd precies uitgeschreven om de privésector ertoe te brengen actief mede te werken aan dit wetenschapsbeleid. De voorwaarden tegen dewelke deze lening werd gelanceerd zijn zodanig dat er een akte van geloof in de speciale rentabiliteit van de investeringen op het domein der wetenschappen nodig is om er aan mede te werken. Het gaat hier inderdaad om een lening terugbetaalbaar na 30 jaar tegen een interest van slechts 2 %. In dit verband is de heer Minister dan ook zeer dankbaar gestemd tegenover de heren Ansiaux en De Voghel, Gouverneur en Vice-Gouverneur van de Nationale Bank die tenzeerste tot het succes van deze operatie hebben medegeholpen. Voor de helft werd die lening onderschreven door de privésector, en voor de helft door de half-publieke sector (Nationale Bank, enz.).

In verband met de begroting van het N. I. R. verklaart de Minister dat het N. I. R. sedert 1960 opnieuw self-supporting is geworden, dank zij het stijgend aantal TV's en het daarbij behorende kijkgeld. Voor 1960 verwacht men een nieuwe stijging met 100.000 toestellen, terwijl ver-

concretise les vœux formulés par la Commission Nationale de la Science, présidée par le roi Léopold III. Cet arrêté porte création d'un comité ministériel, d'une commission de fonctionnaires chargés de préparer le travail du comité ministériel ainsi que d'un Conseil national de la Politique scientifique. Toutes les tendances et les forces économiques et sociales du pays ainsi que les forces scientifiques des milieux universitaires et autres seront représentées dans ce conseil national.

La préoccupation essentielle du Département concerne le développement des cadres scientifiques autant que l'accroissement des possibilités d'emploi d'un personnel hautement qualifié.

Un contact étroit doit être établi entre le secteur économique et le monde des sciences; ce contact est assuré au sein du conseil national de la politique scientifique; au surplus, annuellement, le bureau du Conseil national se réunit trois fois, conjointement avec le comité ministériel; cette formule assure la liaison entre les experts et le Gouvernement.

Un effort accru sera fait en 1960 en faveur du financement de la politique scientifique. Alors qu'en 1959 les crédits propres à la recherche scientifique, répartis sur divers budgets (ordinaires et extraordinaires) s'élevaient à un milliard cent septante-quatre millions de francs, ils sont portés à 1.409 millions pour 1960. Ce montant a été réduit ensuite à 1.309 millions à cause de la réduction de 100 millions de notre contribution à l'Euratom (Amendement au budget des Affaires économiques). Il convient d'y ajouter 650 millions de crédits extra-budgétaires (350 millions provenant de la taxe exceptionnelle de conjoncture, 300 millions de la première tranche de l'emprunt de 3 milliards) ainsi qu'une somme d'environ 175 millions, solde de la première tranche rendue disponible en 1959 à charge du Fonds de conjoncture pour la recherche scientifique.

Les crédits budgétaires et extra-budgétaires, mis ainsi à la disposition du progrès scientifique de la nation, atteignent en 1960 plus de deux milliards cent millions.

Pour 1961, il conviendra d'augmenter encore les crédits budgétaires, alors que l'on peut s'attendre, d'autre part, à ce que le secteur privé consacre un milliard à la recherche scientifique, de sorte que nous affecterions ainsi une somme globale de trois milliards et demi à la recherche scientifique. Comparativement au montant brut du revenu national (450 milliards), ces chiffres ne représentent que 0,75 % de ce revenu, ce qui fait apparaître notre retard par rapport aux autres pays, lesquels consacrent de 1,5 % à 2 % du montant brut du revenu national belge à la recherche scientifique.

L'emprunt de trois milliards a été précisément émis afin d'amener le secteur privé à s'associer activement à cette politique de recherche scientifique. Les conditions d'émission de cet emprunt sont telles que la souscription à celui-ci équivaut à un acte de foi dans la rentabilité des investissements scientifiques. Il s'agit, en effet, d'un emprunt remboursable en 30 ans et ne produisant qu'un intérêt de 2 %. Aussi, M. le Ministre exprime-t-il ses sentiments de gratitude à l'égard de MM. Ansiaux et De Voghel, Gouverneur et Vice-Gouverneur de la Banque Nationale, qui ont contribué dans une large mesure au succès de cette opération. A cet emprunt, il a été souscrit pour moitié par le secteur privé et pour moitié par le secteur semi-public (Banque Nationale, etc.).

Au sujet du budget de l'I. N. R., le Ministre déclare que cet Institut est depuis 1960 à nouveau en mesure d'équilibrer ses recettes et ses dépenses du fait de l'accroissement du nombre d'appareils de T.V. et des redevances. On s'attend pour 1960 à ce que le nombre d'appareils s'accroisse

wacht wordt dat in 1961 ongeveer 600.000 TV-toestellen in België zullen in gebruik zijn.

De uitgaven voor de TV zijn met 100 miljoen gestegen in vergelijking met het vorig jaar. Dit laat toe met zekerheid te beweren dat de uitzendingen niet meer zullen te lijden hebben onder financieringsmoeilijkheden zoals dit in de tweede helft van verleden jaar het geval is geweest. Als nieuwigheid in onze TV kan worden aangekondigd dat een dubbel programma wordt voorbereid onder de titel enerzijds « Dit is Wallonië » en anderzijds « Voici la Flandre ». Verder zullen de week-end programma's in beide uitzendingen breed familiaal worden samengesteld en werkelijk « voor allen » geschikt moeten zijn.

In de Vlaamse TV zal men verder weekprogramma's krijgen gewijd aan een of ander Europees land, terwijl in de franstalige uitzendingen elke avond een tweede nieuws-journaal werd ingeschakeld.

In verband met de radio deelt de heer Minister mede dat een derde nationaal programma met hoger cultureel gehalte in ultra korte golflengte zal worden uitgezonden. Dit programma zal in 1961 reeds in alle grote agglomeraties kunnen beluisterd worden en tegen 1962 over het ganse land.

De regionale uitzendingen die thans op middellange golven gebeuren zullen overgeschakeld worden op frequentie modulatie. Gedurende zekere tijd zal men echter ook op middelmatige golflengte blijven uitzenden. De nodige maatregelen zullen ook getroffen worden om een volmaakte ontvangst te waarborgen zowel aan de kust als in de Ardennen. De zender te Neufchâteau is in aanbesteding gegeven terwijl de studie voor de streek Tussen Sambre en Maas is aangevat.

Een alle-richtingen antenne voor Europese uitzendingen en een speciale antenne met richting Congo zullen eveneens in de loop van dit jaar worden opgericht.

* * *

Op deze uiteenzetting van de heer Minister volgde een bespreking die onder drie trefwoorden kan gegroepeerd worden: het departement zelf, het wetenschapsbeleid en radio en TV.

1) Het departement zelf.

Een commissaris stelde volgende vragen :

a) Aanziet de heer Minister het departement van Culturele Zaken als een bestendig departement of als een tijdelijk werkinstrument om bepaalde objecten te verwezenlijken en nadien zijn bestaan op te geven ?

b) Acht de Minister de titel van zijn departement in overeenstemming met de omvang van zijn bevoegdheden ? Het begrip « cultuur » is toch rijker aan inhoud dan de taken die de begroting voorziet ?

Hierop antwoordt de heer Minister het volgende :

a) Met het oog op de zending die in de huidige Regering aan het Ministerie van Culturele Zaken werd opgedragen is

de nouveau de 100.000 unités et à ce qu'il y ait en 1961 environ 600.000 détenteurs d'appareils de T.V. en Belgique.

Les dépenses de la T.V. ont augmenté de 100 millions par rapport à l'année précédente. Ceci permet d'affirmer formellement que le financement des émissions ne rencontrera plus de difficultés, comme cela s'est produit au cours de la seconde moitié de l'année dernière. Sur le plan des innovations en matière de T.V., nous pouvons annoncer qu'un double programme est actuellement en voie de préparation sous le titre, d'une part, de « Dit is Wallonië » et, d'autre part, de « Voici la Flandre ». Les programmes passant en fin de semaine sur les deux émetteurs seront conçus sur un plan largement familial et devront convenir réellement à tous.

La TV flamande donnera en outre des programmes hebdomadaires consacrés à l'un ou l'autre pays européen, tandis qu'aux émissions françaises on a ajouté, depuis le 1^{er} janvier, chaque soir, un deuxième journal parlé.

Quant à la radio, le Ministre annonce qu'un troisième programme national, d'un niveau culturel plus élevé, sera inséré en ondes ultra-courtes. Ce programme pourra être écouté dès 1961 dans toutes les grandes agglomérations et pour 1962 dans tout le pays.

Les émissions régionales actuelles sur ondes moyennes seront diffusées en modulation de fréquence. On continuera cependant pendant un certain temps encore à diffuser aussi sur ondes moyennes. Les mesures seront prises également pour garantir une réception parfaite, tant au littoral que dans les Ardennes. L'émetteur de Neufchâteau a été mis en adjudication et l'étude relative à la région d'Entre-Sambre et Meuse est en cours.

Une antenne omnidirectionnelle pour les émissions européennes et une antenne spéciale à destination du Congo seront également installées au cours de cette année.

* * *

Cet exposé du Ministre a été suivi d'un débat, dont les objets peuvent être groupés sous trois rubriques : le département proprement dit, la politique scientifique et la radio-TV.

1) Département proprement dit.

Un membre a posé les questions suivantes :

a) Le Ministre considère-t-il le Département des Affaires culturelles comme un département permanent ou bien comme un instrument de travail provisoire en vue de la réalisation d'objectifs déterminés, destiné à être abandonné par la suite ?

b) Le Ministre estime-t-il que la dénomination de son département correspond à l'étendue de ses attributions ? La notion de « culture » couvre en effet un domaine plus vaste que les tâches prévues au budget.

Le Ministre a répondu ce qui suit :

a) Pour les missions qui ont été confiées au département des Affaires culturelles dans le Gouvernement actuel, aucune

er geen administratie opgericht; de taak wordt uitgevoerd door de Minister en zijn Kabinet.

b) De notie « cultuur » omvat inderdaad meer dan de bevoegdheden van het departement.

2) Het Wetenschapsbeleid.

a) De bezorgdheid van de commissie ging allereerst naar de inhoud van dit beleid zelf en, direct daarbij aansluitend, naar de spreiding van de financiële middelen over de diverse sectoren.

In dit verband stelde een lid volgende vraag: « Het begrip « wetenschappelijk onderzoek » zoals het voorkomt in de documenten ons ter hand gesteld, schijnt me beperkt tot natuurwetenschappelijk onderzoek. Zijn de geesteswetenschappen, literaire, wijsgerige, artistieke uitgesloten uit de activiteit van de organismen voor « wetenschappelijk onderzoek » ? »

Hierop luidde het ministerieel antwoord: « De bevoegdheid van de organismen voor wetenschappelijk onderzoek bestrijkt evenzeer het domein der « humane » als dit van de natuurwetenschappen.

Binnen het kader nu van deze natuurwetenschappen had een lid graag vernomen of men vooral op het oog heeft het zuiver wetenschappelijk onderzoek aan te moedigen of het toegepast onderzoek; of wel beiden en in welke mate.

Uit het antwoord van de heer Minister bleek dat beide soorten onderzoek worden aangemoedigd en daarenboven nog het ontwikkelingsonderzoek. Ons beperken tot het zuiver onderzoek ware onverantwoord. Wij moeten evenzeer het toegepast onderzoek steunen en stimuleren. Opzoekingen en statistieken daaromtrent in het buitenland tonen aan dat ongeveer 7 à 8/10 van de aldaar bestede bedragen aan het toegepast onderzoek worden voorbehouden, terwijl 2 à 3/10 naar zuiver onderzoek gaan. Voor het zuiver wetenschappelijk onderzoek moet men natuurlijk rekening houden met de algemene inspanning die gedaan wordt ten bate van de universiteiten.

Hoeveel er nu precies naar de een of naar de andere sector gaat, kan op dit ogenblik niet gezegd worden. De Nationale Raad houdt zich met het probleem bezig en doet eveneens opzoekingen hiervoor in de privésector.

In verband met de inspanning gedaan voor de universiteiten vraagt een lid zich af op welke wijze men er toe komt vast te stellen hoeveel van die globale kredieten nu precies dienen voor wetenschappelijk onderzoek. Het antwoord is eens te meer dat dit niet met absolute nauwkeurigheid kan worden uitgemaakt. Om zeker niet te overdrijven neemt men echter aan dat slechts één vierde van de globale universitaire uitgaven als uitgaven voor wetenschappelijk onderzoek mogen worden aangezien. In dit verband is het wel nuttig aan te stippen dat contact genomen werd met andere landen om te komen tot een gemeenschappelijk schema voor de berekening van de inspanningen inzake wetenschappelijk onderzoek.

b) Speciale aandacht werd gevraagd voor het probleem van de atoomopzoekingen. Twee vragen werden in dit verband gesteld: welke zijn de kredieten die wij voorbehouden voor kernonderzoek, en: welke zijn de betrekkingen tussen Mol en Euratom. De commissaris die deze vraag stelde toonde zich tevens bezorgd voor een mogelijke concurrentie vanwege de Italianen die te Ispra eveneens een centrum oprichten.

In verband met de kredieten voor kernonderzoek gaf de heer Minister volgende overzichtelijke tabel:

administration n'a été créée, l'action étant menée par le Ministre et son Cabinet.

b) La notion de culture est certes plus vaste, dans son contenu, que les attributions du département.

2) La politique scientifique.

a) La Commission s'est préoccupée tout d'abord de savoir en quoi consiste cette politique, et ensuite du problème connexe de la répartition des moyens financiers entre les différents secteurs.

A ce sujet, un membre pose la question suivante: « Il me semble que la notion de « recherche scientifique », telle qu'elle figure dans les documents qui nous ont été remis, a été limitée à la recherche en matière de sciences exactes. Les sciences intellectuelles, la littérature, la philosophie, les arts, seront-ils exclus de l'activité des organismes de recherche scientifique ? »

A cette question, le Ministre répond comme suit: « Les attributions des organismes de recherche scientifique portent aussi bien sur les sciences « humaines » que sur les sciences exactes.

Au sujet de ces sciences exactes, un commissaire voudrait savoir si l'on vise surtout à encourager la recherche scientifique fondamentale ou la recherche scientifique appliquée; ou bien les deux, et dans quelle mesure.

Comme il résulte de la réponse de M. le Ministre, les deux formes de recherche seront encouragées, ainsi que la recherche en matière de développement. Il ne se justifierait pas que nous nous bornions à la seule recherche fondamentale. Il faut encourager et stimuler également la recherche appliquée. Il ressort des enquêtes et des statistiques, faites à ce sujet à l'étranger, qu'environ 7 à 8/10^{mes} des crédits prévus y sont réservés à la recherche appliquée, 2 à 3/10^{mes} étant destinés à la recherche fondamentale. Sur le plan de la recherche scientifique pure, il convient évidemment de tenir compte de l'effort général consenti en faveur des universités.

Il n'est pas possible en ce moment de dire quel est le montant affecté à tel ou tel secteur. Le Conseil national s'occupe du problème et effectue également dans le secteur privé des recherches dans ce but.

Un membre se demande, à propos de l'effort consenti en faveur des universités, comment on parvient à déterminer quel montant de ces crédits globaux est affecté à la recherche scientifique. La réponse est, une fois de plus, qu'il n'est pas possible de le déterminer avec une exactitude absolue. Afin de ne pas être taxé d'exagération, il a été toutefois admis de ne considérer comme dépense affectée à la recherche scientifique que le quart des dépenses universitaires globales. Il est utile de signaler à ce sujet que des contacts ont eu lieu avec d'autres pays en vue d'établir un schéma commun de calcul des efforts en matière de recherche scientifique.

b) Une attention toute particulière a été attachée au problème des recherches nucléaires. Deux questions ont été posées à ce sujet: quels sont les crédits que nous réservons à la recherche nucléaire et quels sont les rapports entre le centre de Mol et l'Euratom? Le commissaire qui avait posé ces questions s'est également préoccupé de la concurrence éventuelle des Italiens, qui construisent également un centre à Ispra.

M. le Ministre a fourni le tableau synoptique suivant concernant les crédits affectés aux recherches nucléaires:

Tabel van de Belangrijke Posten van de Begroting inzake kernonderzoek in België in 1959 en 1960.

(In duizendtallen frank).

Bestemming	Ministeriële begrotingen	
	Budgets ministériels	
	1959	1960
Centrum voor Kernonderzoek (Mol)	175.000	175.000
Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen	39.500	—
I. W. O. N. L. — Comité voor aanwending van isotopen	9.327	—
Hoge Raad voor de Burgerlijke Bescherming	5.331	4.126
Diensten van het Ministerie van Volksgezondheid	150	—
Europees Centrum voor Kernonderzoek (CERN-Genève)	32.000	38.000
Agence internationale de l'Energie atomique (Vienne)	2.500	3.150
Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom)	158.921	100.000
Eurochemic	29.000	4.250
Europees Agentschap voor de Atcomenergie (E. G. E. S.)	1.000	1.000
Totaal	452.729	325.526

Tableau des principaux postes du budget relatifs à la recherche nucléaire en Belgique en 1959 et 1960.

(En milliers de francs).

Destination	Conjonctiefonds	
	Fonds conjoncturel	
	1959	1960
Centre de recherche nucléaire (Mol).	25.000	25.000
Institut Universitaire des sciences nucléaires.	22.500	74.000
I. R. S. I. A. — Comité pour l'utilisation des isotopes.	—	—
Conseil supérieur de la Protection Civile.	—	—
Services du Ministère de la Santé publique.	—	—
Centre Européen de la Recherche nucléaire (CERN-Genève).	—	—
Agence internationale de l'Energie atomique (Vienne).	—	—
Communauté européenne de l'énergie atomique (Euratom).	—	—
Eurochemic.	—	—
Agence européenne de l'Energie atomique (A. E. E. A.).	—	—
Total.	47.500	99.000

Hieruit blijkt dat er tijdens het jaar 1960 minder kredieten zullen gaan naar het kernonderzoek dan in 1959 (425 miljoen tegenover 500 miljoen). Dit verschil spruit hoofdzakelijk voort uit de vermindering van de bijdrage vastgesteld voor Euratom.

De centrale van Mol is een uitsluitend Belgische onderneming die nochtans van bij het inwerkingtreden van Euratom in 1958 met deze instelling heeft medegewerkt; de laboratoria voor radioactieve « standards » zijn overgebracht in de lokalen van het centrum voor kernonderzoek.

Thans worden contracten met het oog op gemeenschappelijke activiteiten overwogen. Deze gezamenlijke werking zou een vrij uitgestrekt domein kunnen beslaan en ondermeer tot het gemeenschappelijk gebruik van een kernreactor kunnen leiden.

Bovendien kan aangestipt worden dat de maatschappij Eurochemic die onder de auspiciën van de E. E. G. S. werd opgericht, in de buurt van de laboratoria van het centrum voor kernonderzoek, een fabriek voor de herbewerking van bestraalde brandstof zal oprichten.

c) Een derde belangrijk punt was: moet de regering niet zekere maatregelen nemen om de jongeren er toe aan te zetten een studierichting te kiezen waar wij op dit ogenblik aan zeer grote onderbezetting lijden?

Ongetwijfeld, aldus de heer Minister, en de regering doet biezondere inspanningen op dit domein, laat de topafwerking der universitaire studies te wensen over. Zo bleek inderdaad dat het aantal licenciaten in de exacte wetenschappen voortdurend stijgt, maar dat over het algemeen aantal doctoraten en aggregaten van het hoger onderwijs stationair blijft. Dit is grotendeels te wijten aan het feit dat de bijkomende inspanning die het afleggen van het doctoraat vergt over het algemeen geen passende toekomst-

Ce tableau révèle qu'au cours de l'année 1960 moins de crédits seront affectés à la recherche scientifique nucléaire qu'en 1959 (425 millions au lieu de 500 millions). Cette différence s'explique en ordre principal par la réduction de la contribution prévue pour l'Euratom.

La centrale de Mol est une entreprise entièrement belge qui a cependant, dès la mise en activité de l'Euratom en 1958, apporté sa contribution à cette organisation, dont le laboratoire des standards radioactifs a été établi dans les locaux du Centre d'Etude de l'Energie Nucléaire.

Les contrats d'associations d'activité sont actuellement envisagés. L'association pourrait être assez large et aller jusqu'à l'emploi en commun d'un réacteur nucléaire.

Il convient, en outre, de signaler que la société « Eurochemic », constituée sous les auspices de l'O. E. C. E., érigerait une usine de transformation du combustible irradié à proximité immédiate des laboratoires du C. E. N.

c) Troisième point intéressant : le Gouvernement n'est-il pas appelé à prendre des mesures afin d'inciter la jeunesse à s'orienter vers des branches d'enseignement fortement délaissées à l'heure actuelle?

Certes, déclare M. le Ministre, et le Gouvernement y porte un effort énergique, mais le parachèvement des études universitaires laisse à désirer. Il est apparu notamment que le nombre de licenciés en sciences exactes est en augmentation constante, tandis que le nombre de docteurs et d'agrégés de l'enseignement supérieur reste en général stationnaire. Pourquoi? Parce que l'effort supplémentaire requis en vue de l'obtention du doctorat n'ouvre généralement pas de possibilités d'avenir suffisantes. C'est pourquoi le Gou-

mogelijkheden opent. Daarom heeft de regering een vijf-jarenprogramma uitgewerkt dat er in bestaat het wetenschappelijk personeel van de universiteiten tijdens die periode te verdubbelen. In 1960 krijgen we, zoals in 1959 een inspanning, die er op gericht is het wetenschappelijk personeel (assistenten, aggregaten en werkleiders) met 20 à 25 % te verhogen.

In dit verband meent een lid dat het interessant ware dat universiteitsprofessoren de retorikastudenten zouden gaan voorlichten over de brede mogelijkheden die de studie van de wetenschappen thans bieden. De heer Minister laat opmerken dat dit reeds vrij algemeen gebeurt en dat daarbij elke universiteit ook voorlichtingsvergadering- en dagen houdt.

d) Tenslotte meenden verschillende leden dat ons land te klein is om elk wetenschappelijk onderzoek alleen aan te kunnen; de commissie had dan ook gaarne vernomen of er aan een *samenwerking met andere landen* — en zeer speciaal dan in Beneluxverband — gedacht en gewerkt werd.

Hierop antwoordt de heer Minister het volgende :

« Er bestaat reeds, onder verschillende vormen, een wetenschappelijke samenwerking onder de Beneluxlanden. Afgezien van de uitwisselingen uit krachtens bestaande overeenkomsten waarvan mijn achtbare collega van openbaar onderwijs de uitvoering verzekert, kan ik vermelden dat er sinds ettelijke jaren een samenwerking bestaat tussen de Nederlandse T. N. O. stichting en ons instituut voor bevordering van het wetenschappelijk onderzoek in Nijverheid en Landbouw.

Ik ben van oordeel dat deze contacten en deze samenwerking nauwer moeten worden en ik heb de voorzitter van de Nationale raad voor wetenschapsbeleid verzocht dit vraagstuk te onderzoeken. Overigens wordt, wat documentatie betreft, samenwerking nagestreefd op het breder vlak van de West-Europese instellingen. Hetzelfde geldt voor natuurwetenschappen onderzoek inzake kernenergie.

Op dit ogenblik worden dus wel internationale contacten tot stand gebracht doch er werd nog geen formule van een structurele vorm van samenwerking uitgewerkt ».

3) Radio en Televisie.

a) Tijdens zijn algemene inleiding had de heer Minister gezegd dat het N. I. R. vanaf 1960 zich zelf zou kunnen bedruipen. Een commissielid vindt dat er van deze *self-supporting* nog geen sprake is, aangezien het N. I. R. een begroting heeft van 918 miljoen waarvan 190 miljoen gefinancierd worden door een lening waarvan de financiële last op de schouders van de staat rust. Hij vernam graag hoe lang die toestand nog zal voortduren.

De heer Minister meent dat het achtenswaardig lid zich vergist en dat er een onderscheid moet gemaakt worden tussen de boekhouding van de Staat en die van het N. I. R. Hij houdt dan ook vol dat het N. I. R. t. o. v. de Staat *self-supporting* is aangezien de Staat 785 miljoen aan het luister- en kijkgeld zal innen terwijl de totale rijksuitgaven voor het N. I. R. slechts 746 zullen bedragen met inbegrip van de financiële lasten of leningen. Niet alleen zal het N. I. R. dus niets kosten aan de Staat, maar deze laatste zal er ongeveer 40 miljoen aan verdienen.

Van harentwege bereikt de gewone en de buitengewone begroting van het N. I. R. als volgt het evenwicht :

vernemen a élaboré un plan quinquennal consistant à doubler le personnel scientifique des universités au cours de cette période. En 1960, comme en 1959, un effort sera fait en vue d'augmenter le nombre du personnel scientifique (assistants, agrégés, chefs de travaux) de 20 à 25 %.

Un membre estime qu'il serait intéressant à cet égard que des professeurs d'université informent les élèves de rhétorique des vastes possibilités qu'offrent actuellement l'étude des sciences. M. le Ministre fait observer que cela se fait assez généralement et que chaque université organise, en outre, des séances et des journées d'information.

d) Enfin, divers membres ont estimé que notre pays était trop petit pour pouvoir se livrer seul à toute recherche scientifique; aussi la Commission aurait-elle aimé apprendre si la *collaboration avec d'autres pays*, plus particulièrement dans le cadre de Benelux, a été envisagée.

M. le Ministre a répondu ce qui suit :

« Il existe déjà une collaboration scientifique, sous plusieurs formes, entre les pays de Benelux. En dehors des échanges en vertu d'accords existants dont mon honorable collègue de l'Instruction publique assure l'exécution, je puis signaler qu'il existe depuis plusieurs années une collaboration entre l'Institut néerlandais T. N. O. et notre Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture.

Je suis d'avis que ces contacts et cette collaboration doivent devenir plus étroits et j'ai demandé au président du Conseil national de la Politique scientifique d'examiner la question. D'autre part, en ce qui concerne la documentation, une collaboration se poursuit à l'échelon plus large des institutions de l'Europe occidentale. Il en est de même de la recherche scientifique en matière d'énergie nucléaire.

A ce moment, ces contacts internationaux sont donc établis, mais aucune formule présentant une forme structurée de collaboration n'a encore été mise au point. »

3) Radio et Télévision.

a) Dans son introduction générale, M. le Ministre avait déclaré que l'I. N. R. pourrait se suffire à partir de 1960. Un membre estime qu'il n'est pas encore question de *self-supporting* puisque l'I. N. R. a un budget de 918 millions, dont 190 millions sont financés par l'emprunt, dont la charge financière incombe à l'Etat. Il aimerait savoir combien de temps durera cette situation.

M. le Ministre estime que l'honorable membre est dans l'erreur et qu'il y a lieu de distinguer entre la comptabilité de l'Etat et la comptabilité de l'I. N. R. Il maintient dès lors que, vis-à-vis de l'Etat, l'I. N. R. est *self-supporting*, puisque l'Etat encaissera 785 millions en redevances (radio et télévision) alors que ses dépenses pour compte de l'I. N. R. ne s'élèveront au total qu'à 746 millions, y compris les charges financières des emprunts. Non seulement l'I. N. R. ne coûtera donc rien à l'Etat, mais celui-ci y trouvera au contraire quelque 40 millions de bénéfice. Le budget ordinaire et extraordinaire de l'I. N. R. pour sa part, s'équilibre comme suit :

Uitgaven : 918 miljoen

Ontvangsten :

Toelagen	...	654	miljoen
Leningen	...	190,5	miljoen
Eigen middelen	...	32	miljoen
Reserves	...	36,5	miljoen
Saldo uit leningen	...	5	miljoen

Totaal 918 miljoen

Het is hier wel de plaats om ook de aandacht te trekken op het feit dat de begroting van het N. I. R. voor 1960 honderd miljoen hoger ligt dan die voor 1959. Dit is kwasi uitsluitend te wijten aan een verhoging der uitgaven voor de televisie: 60 miljoen voor werkingskosten en 40 miljoen voor investeringen. De hogere kredieten die voor de werking beschikbaar worden gesteld, zullen niet aangewend worden om méér zenduren te geven, maar vooral om de nieuwsberichten en de culturele uitzendingen te verbeteren.

b) Hierbij aansluitend wijdde de commissie haar aandacht aan de *kwaliteit en het volume der uitzendingen*, waarbij dan de technische uitrusting noodzakelijkerwijze betrokken werd.

De klankradio is blijkbaar geen zorgenkind meer want de gehele bespreking op dit punt was ongeveer uitsluitend aan de televisie gewijd.

Een lid zegde dat het aantal zenduren van de TV voldoening geeft, vooral wanneer men rekening houdt met het feit dat wij in beide landstalen moeten uitzenden. De kwaliteit geeft echter geen voldoening, als is er in de opvoedende uitzendingen zeker een ernstige vooruitgang waar te nemen. (Deze appreciaties gelden vooral de franstalige uitzendingen.) — De technische uitrusting is ver van volmaakt en de technici moeten echte krachttoeren uithalen om behoorlijke programma's te kunnen realiseren. In dit verband betreurt hij dat men studio's heeft gehuurd en meent hij dat dringend grond moet worden gekocht en studio's moeten worden gebouwd.

De heer Minister laat opmerken dat tijdens het eerste lustrum van de experimentele TV buitengewone prestaties moesten geleverd worden om, met zeer schaarse middelen, een voldoende aantal uren in beide landstalen te kunnen uitzenden. De kwaliteit heeft zelfs in zekere mate geleden onder het volume. Inderdaad wij zenden 75 uren uit, wat ons dus in elke taal gemiddeld 37,5 uren geeft, en ons een voorsprong geeft op Zwitserland (30 uren), Nederland (20 uren), enz...

Nu het kijkgeld echter rijkelijker binnenkomt kan ook meer besteed worden aan de kwaliteit van de uitzendingen. In dit kader meent de Minister dat men bijzonder veel-eisend moet zijn voor de opvoedende programma's. De TV is een middel van uitdrukking voor rijke landen. Het is inderdaad duidelijk dat de drie vierden van de mensheid, gezien hun minieme inkomsten, zich de luxe van de TV niet kunnen veroorloven. Hieruit trekt de Minister het besluit dat de uitzendingen zeker niet beuzelachtig mogen zijn. Daarom legt men het er thans op aan enkele uren licht spektakel af te romen om in de plaats daarvan opvoedende programma's uit te zenden.

Een ander middel om de kwaliteit te verhogen is beroep te doen op de internationale TV (Eurovisie). Die formule draagt trouwens bij tot de ontwikkeling van een Europese geest. Zelfs zekere Oosterse landen zijn tot programma-uitwisseling bereid.

Ook de betere technische uitrustig zal kwaliteitstijging mogelijk maken. Het investeringsprogramma van de TV dat zeer dynamisch is laat in dit opzicht dan ook het beste verhoppen. Voor 1964 zullen nagenoeg 350 miljoen geïnves-

Dépenses 918 millions

Recettes :

Subsides	...	654	millions
Emprunts	...	190,5	millions
Ressources propres	...	32	millions
Réserves	...	36,5	millions
Solde d'emprunt	...	5	millions

918,0 millions

Le moment est venu d'attirer l'attention sur le fait que le budget de l'I. N. R. est, pour 1960, supérieur de 100 millions à celui de 1959. Ceci résulte presque exclusivement d'une majoration des dépenses relatives à la télévision: 60 millions de dépenses de fonctionnement et 40 millions d'investissements. Les crédits plus élevés réservés au fonctionnement ne seront pas destinés à augmenter le nombre d'heures d'émission, mais surtout à améliorer les journaux parlés et les programmes culturels.

b) La Commission a ensuite consacré son attention à la *qualité et au nombre d'émissions*; ces questions ont nécessairement soulevé celle de l'équipement technique.

Il apparaît que la radio n'est plus au premier plan des préoccupations, la discussion ayant presque exclusivement porté sur la télévision.

Un membre estima que le nombre d'heures d'émission de la télévision est satisfaisant, étant donné que nos émissions doivent se faire dans les deux langues nationales. La qualité laisse toutefois à désirer, bien que les programmes éducatifs marquent un sérieux progrès. (Ces observations concernent surtout les émissions françaises.) Les installations techniques sont loin d'être parfaites, et les techniciens doivent accomplir de véritables performances pour réaliser des programmes convenables. Il regrette, à ce sujet, que des studios aient dû être loués, estimant qu'il serait urgent d'acquérir des terrains et de construire les studios nécessaires.

M. le Ministre fait observer que pendant les cinq premières années d'existence de la TV expérimentale, celle-ci a dû accomplir des prestations extraordinaires pour pouvoir émettre, avec des moyens très limités, pendant un nombre d'heures suffisant, dans les deux langues nationales, ceci au détriment peut-être de la qualité. Nous émettons en effet pendant 75 heures, ce qui représente en moyenne 37,5 heures dans chacune des langues et constitue une avance sur la Suisse (30 heures) et sur les Pays-Bas (20 heures), etc.

Étant donné que les redevances de TV sont en nette progression, la possibilité se présente d'améliorer la qualité des émissions. À cet égard, le Ministre estime qu'il faut se montrer particulièrement exigeant quant aux programmes éducatifs. La TV est un moyen d'expression de pays riches. Il est certain que les trois quarts de l'humanité ne pourraient pas, eu égard à leurs ressources limitées, se permettre le luxe de la TV. Le Ministre en déduit que les émissions ne peuvent être de qualité médiocre. C'est pourquoi on s'efforce de soustraire un certain nombre d'heures aux spectacles légers pour les consacrer aux programmes éducatifs.

Un autre moyen d'améliorer la qualité des émissions consiste à faire appel à la TV internationale (Eurovision). Pareille formule contribue d'ailleurs à développer l'esprit européen. Même certains pays de l'Est sont disposés à procéder à des échanges de programmes.

De meilleures installations techniques permettront également d'améliorer la qualité des émissions. Le programme d'investissement particulièrement dynamique de la TV autorise dès lors les meilleurs espoirs dans ce domaine.

teerd worden (1). In 1960 is een krediet van 10 miljoen voor aankoop van grond voorzien. De huurformule — die in het beginstadium nuttig en totaal te verantwoorden was — zal dus na een zekere tijd kunnen verlaten worden.

Wanneer het lid dat hierboven reeds aan het woord was laat opmerken dat de TV-kijkers talrijker te vinden zijn in de brede volksslagen dan in de intellectuele klassen en dat deze volksmassa de opvoedende programma's ten zeerste smaken, meent een ander lid te moeten tegenwerpen dat de opvoedende programma's bij de radio slechts een matig succes kennen. Hij vraagt dan ook aan de minister of het niet interessant ware bij de luisteraars en kijkers een nieuw enkwest te organiseren in de aard van datgene dat een tiental jaren geleden door I. N. S. O. C. werd doorgevoerd. De heer Minister deelt deze mening. Hij deelt mede dat het N. I. R. verleden jaar een dergelijk enkwest gedaan heeft, maar dat het misschien interessanter ware dit te laten doen door gespecialiseerde organismen in plaats van het zelf te ondernemen.

Waar de commissie het eens lijkt om de thans ruimer voorhanden zijnde geldmiddelen te gebruiken om de kwaliteit op te drijven, is er toch een lid dat liever het volume der TV uitzendingen zag verhogen. Hij vraagt zich trouwens ook af waarom goede programma's niet samen door de Vlaamse en de Franse TV zouden kunnen uitgezonden worden. Programma-uitwisseling tussen onze beide zenders zou ook een beperking van de werkingskosten kunnen meebrengen.

De minister houdt het echter bij een verbetering van de programma's en wordt hierin bijgevalen en gesteund door een commissielid dat onderlijnt dat de TV de leeslust bij de massa doodt. Als bijgevolg de kwaliteit van de TV minder wordt dan zal het cultureel peil van de bevolking fataal dalen.

Zonder dit tegen te spreken meent de minister nochtans dat de TV kijkwoede die andere culturele belangstelling en activiteit uitsluit slechts bestaat bij diegenen die pas een apparaat hebben aangekocht, en dat ze meestal slechts tijdelijk is. Rubrieken zoals « Vergeet niet te lezen » en « Lecture pour tous » zetten trouwens tot lectuur aan.

In verband nog met het volume der uitzendingen vraagt een lid waarom er een verschil bestaat tussen het aantal zenduren van de Vlaamse en van de Franse TV. Hij stelt verder vast dat 25 % van de uitzendingen van de Franse TV bestaan uit overnamen en hij zou in dit verband graag vernemen of de vreemde zenders in dezelfde mate Belgische uitzendingen overnemen. Verliezen wij trouwens niet uit het oog dat dit ook een financieel belang heeft voor onze artiesten: door overnamen helpen wij vreemde kunstenaars betalen in plaats van mensen van eigen bodem. Op stuk van artiesten en kunstwerken moet trouwens aangeklaagd worden dat het N. I. R. voortdurend beroep doet op dezelfde mensen en belangstelling betoont voor hetzelfde genre werken. Velen hebben de stellige indruk dat sommige artiesten de radio en de TV monopoliseren.

In het verschil in zenduren tussen onze beide nationale TV-zenders mag, volgens de Minister, geen discriminatie gezien worden. Het is een zuiver feitelijke toestand, die o. m. voortspuit uit het feit dat overnamen van de RFT gemakkelijk te realiseren zijn.

Over het algemeen tracht men de overnamen te beperken, doch men gelieve er ook rekening mede te houden dat dergelijke uitzendingen minder kosten dan een eigen pro-

gramme comprendra des investissements de l'ordre de 350 millions d'ici 1964 (1). Un crédit de 10 millions a été prévu en 1960 en vue de l'acquisition de terrains. La formule de la location — utile et entièrement justifiée au stade initial — pourra donc être abandonnée d'ici quelque temps.

Le même membre fait observer que la TV trouve plus de spectateurs dans les milieux populaires que dans les milieux intellectuels et qu'ils apprécient tout particulièrement les programmes éducatifs; un autre membre croit devoir faire observer que, en revanche, les programmes éducatifs plaisent moins à la radio. Il demande dès lors au Ministre si celui-ci n'estime pas intéressant d'organiser une nouvelle enquête parmi les auditeurs et téléspectateurs, à l'instar de celle que l'I. N. S. O. C. a faite voici une dizaine d'années? M. le Ministre partage cet avis et signale que l'I. N. R. a d'ailleurs procédé l'année dernière à pareille enquête, mais il serait peut-être plus intéressant de confier cette enquête à des organismes spécialisés, plutôt que d'y procéder soi-même.

Bien que la Commission soit d'accord pour consacrer les fonds plus importants, actuellement disponibles, à l'amélioration de la qualité des programmes, un membre préférerait toutefois que l'on augmente le nombre d'heures d'émission de la TV. Il se demande, en outre, pourquoi les bonnes émissions ne pourraient être reproduites simultanément par la TV flamande et française. L'échange de programmes entre nos deux émetteurs pourrait entraîner également une réduction des frais de fonctionnement.

Toutefois, M. le Ministre estime, pour sa part, qu'il est préférable d'améliorer la qualité des émissions. Un membre partage l'avis du Ministre et fait observer que la TV fait disparaître chez la masse le goût de la lecture. Si dès lors la qualité de la TV devait diminuer, ce serait au détriment du niveau culturel de la population.

Sans y contredire, M. le Ministre fait toutefois observer que l'engouement pour la TV au détriment d'autres activités culturelles n'existe que chez ceux qui viennent d'acheter un appareil et qu'il est souvent de courte durée. D'ailleurs, certaines rubriques, telle que « Lecture pour tous » et « Vergeet niet te lezen » suscitent chez le téléspectateur le goût de la lecture.

Se référant aux nombre d'heures d'émission, un membre demande pourquoi il existe une différence entre le nombre d'heures prévu pour la TV flamande et pour la TV française. Il constate d'autre part que 25 % des heures d'émission en TV française se font en relais et il voudrait savoir, à cet égard, si les émetteurs étrangers retransmettent, dans la même proportion, des émissions belges. Car, dit-il, il ne faut pas perdre de vue que ces relais présentent également un intérêt financier pour nos artistes: par le système des relais, nous payons des artistes étrangers au lieu d'aider des gens de chez nous. En ce qui concerne les artistes et les œuvres, il y a lieu de dénoncer que l'I. N. R. fait continuellement appel aux mêmes artistes et marque une préférence pour le même genre d'œuvres. Nombreux sont ceux qui ont la nette impression que certains artistes ont le monopole de la radio et de la TV.

M. le Ministre fait observer que la différence entre le nombre d'heures d'émission de nos deux émetteurs de TV ne doit pas être considérée comme une discrimination. Il s'agit uniquement d'une situation de fait, due notamment à ce que les relais de la R. T. F. ne présentent aucune difficulté.

Dans l'ensemble, on s'attache à réduire les relais, mais on ne peut toutefois perdre de vue que ces émissions coûtent beaucoup moins que les programmes nationaux. Chaque

1) Aandeel van de TV in een globaal programma van 650 miljoen voor radio en TV.

(1) Sur un programme total de $\pm$ 650 millions pour la radio et la TV.

gramma. Elke overname maakt dus een beetje geld vrij ten bate van de kwaliteit van de eigen programma's. De beheerraad van het N. I. R. is permanent en bijzonder waakzaam om elke monopolisering vanwege bepaalde kunstenaars te vermijden, aldus de Minister.

In het Eurovisiekader zenden wij het deel uit dat daarin voor ons voorzien is. Het is duidelijk dat bij de uitwisselingen met Frankrijk dit laatste land minder van ons overneemt dan wij van hen. Wat Nederland betreft, bestaat er tussen de Vlaamse uitzendingen en de N. T. S. een overeenkomst krachtens dewelke de programma's onderling medegedeeld worden. Ieder kiest onder deze programma's hetgeen hem het meest interessant voorkomt.

Deze uitwisseling van programma's betreft meestal dramatische werken en nieuwsberichten. Het volume van de Vlaamse uitzendingen die door Nederland worden overgenomen bereikt ongeveer een derde van wat Nederland van ons overneemt.

Het hoofd van het departement vindt uitwisselingen tussen onze beide nationale zenders eveneens wenselijk. Reeds nu trouwens worden grote concerten geregistreerd en, in uitgestelde overname door de andere zender geprogrammeerd.

c) Enkele leden trokken speciaal de aandacht op de *jeugd-TV*, wat ze is, wat ze niet en wat ze wel zou moeten zijn.

De ene dringt aan opdat geen films met geweld-tonen zouden worden afgerold, vooral niet bij de uitzendingen voor de jeugd; een ander vraagt nog betere opvoedende jeugdprogramma's terwijl een derde oordeelt dat een school-TV zeer nuttig werk zou kunnen verrichten met lessen in de tweede taal uit te zenden, ten eerste omdat dit onderricht in het lager onderwijs vaak te wensen over laat en ten tweede omdat dit een gelukkige bijdrage zou zijn voor de goede verstandhouding tussen onze beide cultuurgemeenschappen. Een vierde lid betreurt eveneens dat wij nog geen school-TV hebben ingericht.

De heer Minister stelt vast dat de schoolradio goed gevolgd wordt in het Vlaamse land, maar minder aan franssprekende zijde.

Een commissie bestudeert op dit ogenblik het vraagstuk van de school-TV. De suggesties van de parlementaire commissie zullen aan deze studiegcommissie worden overgemaakt.

De Minister wenst tenslotte dat woordvoerders van de drie traditionele partijen in openbare zitting suggesties zouden naar voren brengen in verband met de verbetering van de kwaliteit van de uitzendingen voor de jeugd.

d) Tenslotte werd nog een vraag gesteld in verband met het personeel en wel in volgende zin: naar verluid zou het N. I. R. beroep doen op private plaatsingsbureaus voor de aanwerving van tijdelijk personeel (dactylos, secretaresses, enz...). Deze bureaus zouden zich tot 35 % van het loon dat door die personen verdiend wordt toeëigenen. Heeft het N. I. R. dan aanwervingscontracten met deze maatschappijen? Dit personeel zou verder niet onderworpen zijn aan de R. M. Z. Die toestanden zouden moeten worden opgedoekt.

De Minister antwoordt hierop dat het N. I. R. inderdaad beroep doet op privé firma's ten einde hulppersoneel voor administratieve taken te bekomen. In de meeste gevallen gaat het om stenotypisten.

Het N. I. R. gebruikt dit middel min of meer naar gelang de omstandigheden, doch slechts wanneer het volstrekt nodig is. Hetzelfde geldt voor de duur van de tewerkstelling.

relais libère par conséquent des crédits en faveur de l'amélioration de la qualité des émissions nationales. Le conseil d'administration de l'I. N. R., poursuit le Ministre, exerce une surveillance particulière et constante afin de prévenir toute espèce de monopole de la part de certains artistes.

Dans le cadre de l'Eurovision, nous émettons en fonction de notre quote-part dans cet organisme. Il est certain qu'en ce qui concerne les échanges avec la France, ce pays retransmet moins de chez nous que nous recevons de la France. En ce qui concerne les Pays-Bas, il existe un accord en vertu duquel les émissions flamandes et la N. T. S. se communiquent mutuellement leurs programmes et choisissent ainsi ce qui leur paraît intéressant pour émettre en relais.

Ces échanges de programmes concernent principalement des œuvres dramatiques et des actualités. Le volume des émissions flamandes retransmises par les Pays-Bas est d'un tiers environ du volume des émissions que nous leur empruntons.

Le Chef du Département estime qu'il serait également opportun d'augmenter les échanges de programmes entre nos deux émetteurs nationaux. Actuellement déjà, les grands concerts sont enregistrés et émis en différé sur l'autre longueur d'onde.

c) Plusieurs membres ont tout particulièrement attiré l'attention sur la *TV-jeunesse*, sur ce qu'elle est, ce qu'elle n'est pas et ce qu'elle devrait être.

L'un insiste pour qu'on évite la projection de films contenant des scènes de violences, à tout le moins dans les émissions destinées à la jeunesse; un autre demande de meilleurs programmes éducatifs; un autre encore estime que dans le domaine scolaire la TV pourrait jouer un rôle très utile en émettant des cours de seconde langue, étant donné que, d'une part, cet enseignement laisse fort à désirer dans les écoles primaires et que, d'autre part, cette formule contribuerait heureusement à la bonne entente entre nos deux communautés linguistiques; un quatrième membre, enfin, regrette vivement qu'il n'existe pas encore de TV scolaire.

M. le Ministre constate que les émissions de la radio scolaire sont bien suivies en flamand, mais moins en français.

Une commission étudie actuellement le problème de la TV scolaire. Les suggestions de la commission parlementaire seront communiquées à cette commission d'étude.

Le Ministre souhaite, enfin, que des porte-parole des trois partis traditionnels fassent connaître leurs suggestions en séance publique, au sujet de la qualité des émissions destinées à la jeunesse.

d) Enfin, une question est posée au sujet du personnel, notamment quant au point suivant: il paraîtrait que l'I. N. R. fait appel à des bureaux de placement privés en vue du recrutement de son personnel temporaire (dactylographes, secrétaires, etc...). On dit aussi que ces bureaux se réservent une part importante des émoluments payés à ce personnel, allant jusqu'à 35 %. L'I. N. R. a-t-il des contrats d'engagement avec ces bureaux? En outre, ce personnel ne serait pas assujéti à la sécurité sociale. Il faudrait mettre fin à cette situation.

A cet sujet, le Ministre répond qu'il est exact que l'I. N. R. fait appel à des firmes privées pour fournir du personnel de renfort pour des besognes administratives. Il s'agit, dans presque tous les cas, de sténo-dactylographes.

L'I. N. R. n'a recours à ce moyen que dans des cas de nécessité absolue. La fréquence des recours à des firmes privées est très variable. Il en va de même de la durée des

ling. In principe gaat het om dagtaken. De firma waarop het N. I. R. doorgaans beroep doet is een vereniging.

Het N. I. R. betaalt 35 frank per uur voor een stenotypiste. Er werden nadere inlichtingen gevraagd aangaande de voorwaarden onder dewelke bedoeld personeel bij deze firma tewerkgesteld wordt.

e) *Een gebrek aan objectiviteit bij de nieuwsberichten* zou in de jongste tijd weer aan te wrijven zijn. Aldus een lid.

Elkeen, zegt de Minister, die in het politiek leven betrokken is hecht doorgaans veel belang aan zijn eigen houdingen en is er minder op gesteld dat over de anderen gesproken wordt of over feiten die hun niet aanstaan.

Objectieve berichtgeving is een kiese taak; de wijze waarop men zich hiervan kwijt, werd nooit door al de luisteraars eenvormig beoordeeld of zal het ook nooit worden. Er bestaat in het N. I. R. een bestendig streven naar objectiviteit, en zulks is het onderwerp van uitdrukkelijke voorschriften van de Raad van beheer.

De artikelen alsmede het geheel van de begroting werden aangenomen met negen tegen zes stemmen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

R. VAN ELSLANDE.

De Voorzitter,

F. BRUNFAUT.

engagements. Ils se font en principe à la journée. La firme à laquelle l'I. N. R. s'adresse le plus souvent est constituée en association.

Le prix réclamé à l'I. N. R. pour une sténo-dactylographe est de 35 francs de l'heure. J'ai demandé des précisions concernant les conditions faites par la firme au personnel mis à la disposition de l'I. N. R.

e) *Selon un membre, les bulletins d'information manqueraient à nouveau d'objectivité ces derniers temps.*

Le Ministre répond que chacun qui se trouve associé à la vie politique attache généralement beaucoup d'importance à ses propres positions et n'aime guère entendre exposer l'opinion des autres ou des faits qui ne lui plaisent pas. L'information objective est chose délicate; la manière de la donner n'a jamais été et ne sera jamais appréciée de la même façon par l'ensemble des auditeurs. Il existe, au sein de l'I. N. R. un souci permanent d'objectivité, qui fait l'objet d'instruction formelles du Conseil de Gestion.

Les articles ainsi que l'ensemble du budget ont été adoptés par neuf voix contre six.

Le présent rapport est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

R. VAN ELSLANDE.

Le Président,

F. BRUNFAUT.